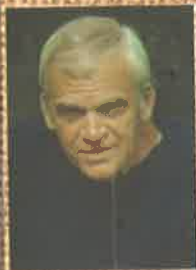


ചിരിയുടെയും വെറിയുടെയും പുസ്തകം

മിലൻ കുന്ദേറ



ചരിത്രവും രാഷ്ട്രീയവും വ്യക്തിജീവിതങ്ങളിൽ സന്നിവേശിപ്പിച്ച് നോവൽ എന്ന സാഹിത്യരൂപത്തെ പുതുക്കിപ്പണിഞ്ഞ മിലൻ കുന്ദേറയുടെ പ്രശസ്തമായ ഈ നോവൽ ഏഴു സ്വതന്ത്രഭാഗങ്ങളായി രചിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പ്രണയവും രതിയും രാഷ്ട്രീയവും ഹാസ്യവും നിറച്ചുവെച്ച ഓർമ്മകളുടെ ചരിത്രപുസ്തകമായി ലോകം മുഴുവൻ വായിച്ച ചിരിയുടെയും മറുപടിയുടെയും പുസ്തകത്തിന്റെ മലയാള വിവർത്തനം ഒരു നവ്യമായ വായനാനുഭവമായിരിക്കും.

വിവർത്തനം: കെ. ചന്ദ്രമോഹൻ



കവർ ഡിസൈൻ: ഡി സി ഡിസൈൻ സ്റ്റുഡിയോ

ഡിസി ബുക്സ്

www.dcbbooks.com

നോവൽ

ISBN 978-81-264-4422-0



9 788126 4466320

00001



₹ 230



മിലൻ കുന്ദേറ • ചിരിയുടെയും വെറിയുടെയും പുസ്തകം

milan kundera

ചിരിയുടെയും വെറിയുടെയും പുസ്തകം

T8M3 KUN/C

CASMTVK



1 2 3 7



മിലൻ കുന്ദേറ
the book of laughter
forgetting





COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No....1237.....

Call No....1237.....

**This book should be returned on or before the
date last given below.**

--	--	--



മിലൻ കുന്ദേര

ചെക്കോസ്ലാവോക്യയിൽ 1929 ഏപ്രിൽ 1-ന് ജനിച്ചു. 1975-ൽ ഫ്രാൻസിൽ അഭയം പ്രാപിച്ചു. 1981-ൽ ഫ്രഞ്ച് പൗരനായി. ഫ്രഞ്ച് എഴുത്തുകാരനായി മാത്രമേ തന്നെ പരിഗണിക്കാവൂ എന്ന് അദ്ദേഹം ആവശ്യപ്പെട്ടു. അൺബയറബിൾ ലൈറ്റ്സ് ഒഫ് ബീയിങ്, ദി ജോക് ലൈഫ് ഇൗസ് എൽസ്വെയർ, ഇമ്മോർട്ടാലിറ്റി, ദി ഫെയർവെൽ വാൾട്സ്, ദി ഫെസ്റ്റിവൽ ഓഫ് ഇൻസിഗ്നിഫിക്കൻസ് എന്നിവ മറ്റു കൃതികൾ. പല തവണ നോബേൽ സമ്മാനത്തിന് നിർദ്ദേശിക്കപ്പെട്ട വ്യക്തിയാണ്.

മിലൻ കുന്ദേരയുടെ ഞങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കൃതികൾ

ചിരിയുടെയും മറവിയുടെയും പുസ്തകം
ഉയിരടയാളങ്ങൾ
വേർപാടിന്റെ നടനം



കെ. ചന്ദ്രമോഹൻ

തലശ്ശേരിയിൽ ജനനം. കാലിക്കറ്റ് യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ വിദ്യാഭ്യാസം. തലശ്ശേരിയിൽ താമസം. ഫ്രഞ്ച് ഭാഷയിൽ പരിജ്ഞാനമുണ്ട്.

മിലാൻ കുന്ദേര

ചിരിയുടെയും മറവിയുടെയും പുസ്തകം

വിവർത്തനം
കെ. ചന്ദ്രമോഹൻ

 ഡി സി ബുക്സ്

MALAYALAM LANGUAGE
ORIGINAL FRENCH TITLE
Le Livre Du Rire Et De L'oubli
ENGLISH TITLE
The Book of Laughter and Forgetting
NOVEL
by Milan Kundera
MALAYALAM TITLE
Chiriyudeyum Maraviyudeyum Pusthakam
Translated by K. Chandramohan
LE LIVRE DU RIRE ET DE L'OUBLI
Copyright©1978, Milan Kundera
All Rights Reserved
First Published March 2016
PUBLISHERS
D C Books, Kottayam 686 001
Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbbooks.com
Online Bookstore: www.onlinestore.dcbbooks.com
e-bookstore: ebooks.dcbbooks.com
Customercare: customercare@dcbbooks.com, 9846133336
DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books
D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Kundera, Milan.
Chiriyudeyum maraviyudeyum pusthakam/Milan Kundera;
Malayalam translation/K. Chandramohan.
288p; 21cm.
ISBN 978-81-264-6632-0
Malayalam translation of 'The book of laughter and forgetting.'
1. English novel. 2. Malayalam translation.
I. Title. II. Title- English. III. K. Chandramohan.
823-dc 22
No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form
or by any means, without prior written permission of the publisher.
ISBN 978-81-264-6632-0
Printed in India
at D C Press, Kottayam, INDIA.
D C BOOKS - THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION
₹ 230.00
007/16-17-Sl.No. 15259-dcb 6332-2000-6017-04-16-ltc 17.1-p as-r pp-d sm

ഉള്ളടക്കം

ഭാഗം ഒന്ന്	
നഷ്ടപ്പെട്ട എഴുത്തുകൾ	7
ഭാഗം രണ്ട്	
അമ്മ	35
ഭാഗം മൂന്ന്	
മാലാഖമാർ	69
ഭാഗം നാല്	
നഷ്ടപ്പെട്ട എഴുത്തുകൾ	99
ഭാഗം അഞ്ച്	
കുണ്ഠിതം	147
ഭാഗം ആറ്	
മാലാഖമാർ	195
ഭാഗം ഏഴ്	
അതിർത്തി	237